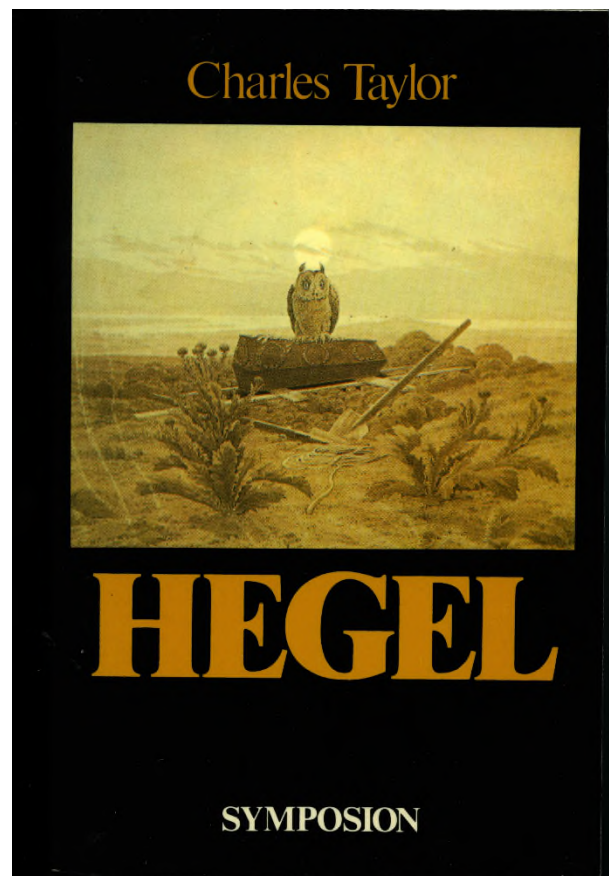


FAKSIMIL

denna PDF återger endast framsida och framvagn t.o.m. p. 13.

Charles Taylor, *Hegel*, Symposion Bokförlag & Tryckeri AB, Stockholm/Lund 1986, 760 p.

[Orig. Cambridge University Press, 1975. Övers. från engelskan Sven-Erik Torhell. Ang granskning se "Översättarens anmärkning", p. 6: "Donald Broady har gjort en omsorgsfull språklig och facklig granskning av avdelning I och III, Horace Engdahl har gjort detsamma för avdelning II. Gunnar Sandin har granskat översättningen i sin helhet och kommit med många värdefulla synpunkter och förslag.".]



Charles Taylor



HEGEL

SYMPOSION

*For Karen,
who came in at the beginning
and thought it would never end*

Charles Taylor

Hegel

Översättning från engelska av
SVEN-ERIC TORHELL

Symposion Bokförlag & Tryckeri AB
Stockholm/Lund 1986

SAMHÄLLSVETENSKAPLIGT BIBLIOTEK

Skrifter från den aktuella kulturella och
vetenskapliga debatten
Redaktör: Brutus Östling, Box 177, 221 00 Lund

Taylor, Charles
Hegel. Stockholm/Lund: Symposion Bokförlag
& Tryckeri AB 1986
ISBN: 91-7696-024-2

© Symposion Bokförlag & Tryckeri AB 1986
© Cambridge University Press 1975
Alla rättigheter förbehållna. Kopiering eller mångfaldigande på annat
sätt utan förlagets skriftliga medgivande kommer att beivras. All kopiering
för undervisningsbruk förbjuden.
Omslag: Brutus Östling
Omslagsbild: Caspar David Friedrich, Landskap med grav, kista och ugglor
Originalmontering: Lundamontage
Tryck: Lundabygdens acupress 1986
ISBN: 91-7696-024-2

Förord

Härmed ännu ett försök att uttolka Hegel. Det är väl överflödigt och motverkar troligen sitt syfte att redan i början försöka rättfärdiga det. Men det finns skäl att kasta en blick på de svårigheter som drabbar alla sådana försök.

Företaget går lätt snett av ettdera av två, varandra rakt motsatta sätt. Antingen slutar det med att man är förfärligt tydlig och låter mycket förnuftig till priset av att Hegel förvanskas, ja till och med censureras. Eller förblir man texttrogen men ogenomtränglig så att läsaren till slut lättad går till texten för att förstå kommentaren.

Läsaren får själv bedöma om jag lyckats undvika endera eller båda fallgroparna. Men jag vill här förklara hur jag har försökt göra det. I bokens del I försöker jag tolka huvudlinjerna i Hegels syn utan att begränsa mig till hans uttryckssätt. Jag medger att det är ett äventyrligt företag. Jag hoppas dock förbli Hegels avsikter trogen genom att sätta översikten av hans filosofi i samband med generationens viktigaste strävanden, som hans filosofiska vision avsåg att på sitt eget, unika sätt tillmötesgå.

Kapitel 1 ägnas därför åt att försöka beskriva strävandena hos den 1790-talsgeneration av unga romantiker ur vilken Hegel framsprang och mot vilken han definierade sig. Efter ett kort kapitel om Hegels utveckling försöker jag så i kapitel 3 att översiktligt presentera hans grundläggande idéer.

Resten av boken använder jag till att fylla ut porträttskissen genom att utveckla de viktigaste etapperna i Hegels verk. Del II ägnas åt *Andens fenomenologi*. I del III försöker jag redogöra för Logiken. Det är bokens längsta och svåraste del och, för dem som inte är intresserade av enskildheterna i Hegels argument, den del som ger minst. En läsare som intresserar sig för Hegels tänkande i stort eller mer speciellt för hans politiska teori, historiefilosofi eller uppfattning om den moderna kulturen kan hoppa över denna del. Men för var och en som vill förstå hur Hegels

filosofi blev sanning för honom själv, och hur denna filosofi och dess sanning för Hegel faktiskt är oskiljaktiga, förblir Logiken oundgänglig.

Del IV ger en framställning av Hegels politiska filosofi och historiefilosofi och av den insikt om moderna samhällens problem som Hegel enligt min åsikt ägde. I del V granskar jag helt kort Hegels konst- och religionsfilosofi och hans uppfattning om filosofins historia. Och i slutkapitlet söker jag visa på vilket sätt Hegels filosofi är en väsentlig del av den tillbakablickande tolkningstvist genom vilken vi försöker förstå oss själva som civilisation.

Mina tack går främst till Isaiah Berlin, Stuart Hampshire och A J Ayer som, mer än jag kan minnas eller skulle vilja påminna mig, för många år sedan fick mig att inleda det här företaget. Och jag är Isaiah Berlin mycket tacksam för hans kommentarer till delar av manuskriptet och de fördelar jag dragit av hans breda kunskaper om och förståelse för hela det skede av tyskt tänkande och tysk känsla ur vilket Hegel framsprang.

Jag vill också tacka Bernard Williams som framfört en del värdefulla ändringsförslag som jag kanske inte tagit tillräcklig hänsyn till, samt Hermann Boeschstein, Harold Sarf och Geoffrey Chambers för deras kommentarer till delar av manuskriptet.

Översättarens anmärkning

Donald Broady har gjort en omsorgsfull språklig och facklig granskning av avdelning I och III, Horace Engdahl har gjort detsamma för avdelning II. Gunnar Sandin har granskat översättningen i sin helhet och kommit med många värdefulla synpunkter och förslag.

Lund juni 1986

Sven-Erik Torhell

Referenser i förkortad form

Förkortning	Verk	Kommentar
SW	<i>Sämtliche Werke</i> , jubileumsutgåva utg av Hermann Glockner, 20 band, Stuttgart 1927-1940.	
Nohl	<i>Hegels Theologische Jugendschriften</i> , utg av H Nohl, Tübingen 1907.	En samling opublicerade manuskript från 1790-talet.
Knox	<i>Early Theological Writings</i> , utg av T M Knox, Chicago 1948.	En översättning av delar av innehållet i Nohls bok.
Differenz	Hegel, <i>Differenz des Fichte'schen und Schelling'schen Systems der Philosophie</i> , utg av G Lasson, Leipzig 1928.	Hegels första publicerade filosofiska verk, från juli 1801.
Sds	<i>System der Sittlichkeit</i> i G Lasson (red), <i>Schriften zur Politik und Rechtsphilosophie</i> , Leipzig 1923.	Opublicerat verk från perioden i Jena.
Realphilo II	<i>Jenaer Realphilosophie</i> , utg av J Hoffmeister, Hamburg 1967.	Hegels Jenaföreläsningar från 1805-06, utgivna av Hoffmeister för första gången under 1930-talet.
PhG	<i>Phänomenologie des Geistes</i> , utg av G Lasson, Hamburg 1952.	Utgavs av Hegel 1807, i slutet av hans tid i Jena.
WL	<i>Wissenschaft der Logik</i> , utg av G Lasson, Hamburg 1963.	Utgavs av Hegel 1812-16 under perioden i Nürnberg, också känd som den "Större Logiken".
EL	<i>System der Philosophie</i> . Erster Teil, <i>Die Logik</i> , SW VIII.	Detta verk utgavs ursprungligen av Hegel 1817 under titeln <i>Encyklopädie der philosophischen Wissenschaften im Grundrisse</i> ; andra och tredje upplagan utkom 1827 respektive 1830.
EN	<i>System der Philosophie</i> . Zweiter Teil, <i>Die Naturphilosophie</i> , SW IX.	Första delen kallas ibland för den "Mindre Logiken". Den här refererade texten är hämtad från tredje upplagan, med tillägg baserade på studenters föreläsning-
EG	<i>System der Philosophie</i> . Dritter Teil, <i>Die Philosophie des Geistes</i> , SW X.	

- anteckningar. Referenserna är till paragrafnummer. Hegels paragrafer bestod av en grundläggande framställning, ibland följd av en förklarande anmärkning och denna i sin tur ibland följd av ett tillägg gjort av redaktörerna. Där det behövs skiljer jag i mina referenser mellan den allmänna framställningen och anmärkningen, och vid särskilt långa anmärkningar och tillägg anges sidan i SW-upplagan.
- PR** *Grundlinien der Philosophie des Rechts*, utg av J Hoffmeister, Hamburg 1955, eller *Hegel's Philosophy of Right*, utg av T M Knox, Oxford 1942. Referenser till detta verk som först utgavs 1821 är till paragrafnummer. Även här följs paragrafens huvudtext ibland av en förklarande anmärkning, och även ibland av ett tillägg gjort av redaktörerna på grundval av föreläsningssanteckningar. Om anmärkningar eller tillägg är långa har jag angett sidan i Knox-editionen.
- VG** *Die Vernunft in der Geschichte*, utg av J Hoffmeister, Hamburg 1955. Inledande delen av Hegels historiefilosofiska föreläsningar, sammanställd efter hans död utifrån olika serier av föreläsningssanteckningar.
- GW** *Die Germanische Welt*, utg av G Lasson, Leipzig 1920. Detta är avslutande delen av Hegels historiefilosofiska föreläsningar, sammanställd på ovan angivet sätt.

- I & I** *Die Idee und das Ideal*, utg av G Lasson, Leipzig 1931. Inledande del av Hegels estetiska föreläsningar, sammanställd efter hans död utifrån föreläsningssanteckningar.
- BRel** *Begriff der Religion*, utg av G Lasson, Leipzig 1925. Första delen av Hegels religionsfilosofiska föreläsningar, sammanställd postumt utifrån föreläsningssanteckningar.
- NatRel** *Die Naturreligion*, utg av G Lasson, Leipzig 1927. Andra delen av Hegels religionsfilosofiska föreläsningar, sammanställd postumt utifrån föreläsningssanteckningar.
- RelGI** *Die Religionen der geistigen Individualität*, utg av G Lasson, Leipzig 1927. Tredje delen av Hegels religionsfilosofiska föreläsningar, sammanställd postumt utifrån föreläsningssanteckningar.
- AbsRel** *Die absolute Religion*, utg av G Lasson, Leipzig 1929. Fjärde och avslutande delen av Hegels religionsfilosofiska föreläsningar, sammanställd postumt utifrån föreläsningssanteckningar.
- GPhil** *Geschichte der Philosophie*, utg av J Hoffmeister, Leipzig 1940. Inledande delen av Hegels föreläsningar över filosofins historia, sammanställd postumt utifrån föreläsningssanteckningar.

Innehåll

FÖRORD	5
ÖVERSÄTTARENS ANMÄRKNING	7
FÖRKORTNINGAR	88
AVDELNING I. DET SPEKULATIVA FÖRNUFTETS KRAV	15
Kapitel 1. En ny epok och dess mål	17
Kapitel 2. Hegels väg	75
Kapitel 3. Anden som sätter sig själv	103
AVDELNING III. FENOMENOLOGI	163
Kapitel 4. Medvetandets dialektik	165
Kapitel 5. Självmедvetande	191
Kapitel 6. Andens bildning	219
Kapitel 7. Vägen till den uppenbarade religionen	251
Kapitel 8. Fenomenologin som tolkande dialektik	271
AVDELNING III. LOGIK	281
Kapitel 9. En dialektik av kategorier	283
Kapitel 10. Vara	293
I. Tillvaro	293
Tillvaro	294
Oändlighet	302
II. Kvantitet	307
III. Mått	317

Kapitel 11. Väsen	325
I. Från reflexionen till grunden 325	
Identitet och skillnad 328	
Grund 329	
Tinget 339	
II. Framträdelse 344	
Helheten och delarna 347	
Det inre och det yttre 350	
III. Verklighet 351	
Möjlighet, verklighet och nödvändighet 355	
Substans 360	
Kausalitet 363	
Kapitel 12. Begreppet	373
I. Subjektivitet 379	
Begreppet 380	
Omdömet 388	
Slutledningen 393	
II. Objektivitet 401	
Det mekaniska 402	
Teleologi 404	
III. Idé 413	
Livet 418	
Kunskap 421	
Den absoluta idén 427	
Kapitel 13. Idén i naturen	441
AVDELNING IV. HISTORIA OCH POLITIK	455
Kapitel 14. Etisk substans	457
Kapitel 15. Förnuft och historia	487
Kapitel 16. Den förverkligade staten	535
AVDELNING V. ABSOLUT ANDE	577
Kapitel 17. Konst	579
Kapitel 18. Religion	599
Kapitel 19. Filosofi	637

AVDELNING VI. SAMMANFATTNING	667
Kapitel 20. Hegel i dag	669
NOTER 713	
BIBLIOGRAFI 741	